

GARBAGE CAN-CAN

editorial GG

Título original: *Garbage Can-Can*, publicado originalmente por Moreeni / Kustannusosakeyhtiö Otava en 2024.

Texto y patrones: Molla Mills

Fotografías: Lena Malm y Molla Mills

Maquetación: Lena Malm

Corrección de estilo: Anna Ubach

Edición castellana a cargo de Carmen H. Bordas

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

La Editorial no se pronuncia ni expresa ni implícitamente respecto a la exactitud de la información contenida en este libro, razón por la cual no puede asumir responsabilidad alguna en caso de error u omisión.

© Molla Mills y Kustannusosakeyhtiö Otava, 2024

© de la traducción: Laura Pascual Antón, 2025

y para esta edición:

© Editorial GG, Barcelona, 2025

Esta edición se publica por acuerdo con Kustannusosakeyhtiö Otava.

Printed in Slovenia

ISBN: 978-84-252-3558-0

Depósito legal: B. 20288-2024

Impresión: GPS

Este libro se ha impreso sobre papel fabricado con madera procedente de bosques y plantaciones gestionados con altos estándares ambientales, garantizando una explotación de los recursos sostenible y beneficiosa para las personas.

Para generar un menor impacto, hemos dejado de retractilar nuestros libros. Con estas medidas queremos contribuir al fomento de una forma de vida sostenible y respetuosa con el medio.

Editorial GG, SL

Via Laietana 47, 3.º 2.ª, 08003 Barcelona, España. (+34) 933 228 161

www.editorialgg.com

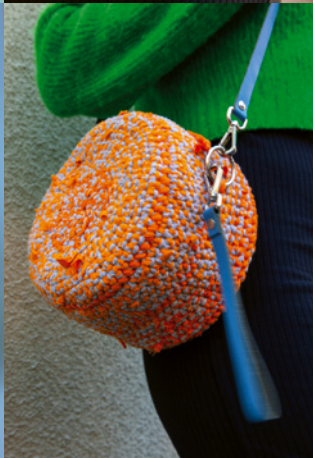
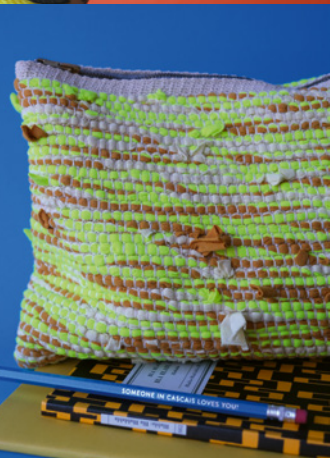
Molla Mills

**GARBAGE
CAN-CAN**

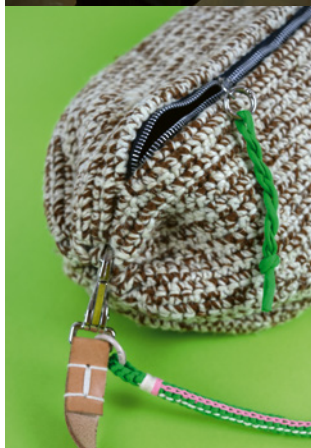
Deshacer, reciclar y tejer

editorial GG

GG



editorial co



- 6 ¡VIVAN LOS RESIDUOS!**
- 12 CONSEJOS PRÁCTICOS**
- 40 PUNTOS Y ABREVIATURAS**
- 42 GROSOR DEL HILO**

PARA DECORAR

- 48** Puf
- 56** Cojín con las instrucciones del puf
- 58** Cesta con tapa
- 64** Alfombra de trapillo
- 72** Cojín nudo
- 78** Colcha
- 86** Cojín de trapillo
- 90** Alfombra enrollable

PARA LUCIR

- 98** Chaleco con bolsillos
- 106** Bufanda de rayas
- 112** Gorro de pescador
- 120** Gorra con visera
- 126** Bufanda gigante
- 134** Mitones
- 140** Pantuflas
- 146** Capucha con el patrón de la alfombra enrollable

PARA LLEVAR

- 156** Bolsito
- 166** Mochila
- 174** Bolso con las instrucciones de la mochila
- 178** Neceser
- 182** Bolso de viaje
- 190** Alforja para bicicleta
- 198** Bolso redondo
- 204** Bolso favorito
- 210** Cartera

¡VIVAN LOS RESIDUOS!

Calcetines y bolsas para el pan cuelgan de la cuerda de tender. **¿Hola?** Cosas de mi madre, Rajja, recicladora y panadera, que reutilizaba las bolsas de plástico una y otra vez hasta que lo único que quedaba de ellas era un montón de agujeros. Puede que en los noventa el plástico fuera más resistente, o quizá la gente tuviera una forma de pensar más verde, pero creo que en ese momento generábamos menos residuos que en los hogares actuales.

En mi casa reciclábamos también la ropa. En aquella época no era posible comprar por internet al instante, pues la red no era más que una idea en la pizarra. Pedíamos prendas por catálogo, pero lo que llegaba a casa en un sobre siempre era de la talla errónea, tenía un color extraño o no te quedaba bien. En mi pueblo había una tienda de ropa con un surtido que dejaba bastante que desear. Sin embargo, en casa teníamos una modista, a veces dos, cuando yo me sentaba a coser y remendar con mi madre ante la mesa de trabajo del salón. No era inusual que una prenda vieja acabara bajo el prensatelas para convertirse en una camisa nueva para mi hermana.

Usábamos las camisas y las íbamos aprovechando hasta que el último trozo intacto de tela se transformaba en los pulgares de unas manoplas.



¡Por aquel entonces reciclar ya me parecía tremendamente divertido! Los almacenes de mi madre, los mercadillos y el desván de mi abuela fueron para mí como AliExpress o Etsy. Acumulaba y cosía todo lo que caía en mis manos, y el resultado era un batiburrillo de cosas nuevas, cosas viejas y experimentos. Sin ningún tipo de vergüenza, me ponía las prendas que había hecho y me iba al mercado local. Durante las vacaciones de verano, diseñaba y cosía decenas de mochilitas usando viejas fundas de sofá, confeccionaba collares con todo tipo de objetos y unía retales para hacer faldas. Tener tan pocas distracciones y tanta imaginación me permitía crear muchas prendas distintas.

Más adelante, cuando terminé los estudios de Diseño, renové por completo la imagen de una tienda de productos reciclados llamada Oranssi, e incluso diseñé la ropa que vendían. El nombre de la gama de productos era Garbage cancan, lo que significa que el título de este libro contiene su historia. Los productos más populares eran los bolsos cosidos a partir de viejas telas floreadas. Al menos eran mis favoritos, y tejer bolsas y bolsos sigue siendo mi labor preferida.

Los productos de la tienda estaban fabricados con materiales procedentes del centro de reciclaje y elaborados en un taller local. Yo también cosía, lavaba y remendaba entusiasmada la mayoría de los artículos. Corría el año 2005, y los centros de reciclaje estaban plagados de material de alta calidad. ¡Era un proyecto muy divertido!

No obstante, debo admitir que mi furor por el reciclaje menguó cuando surgieron otras tareas en mi vida (a las que llamaremos “trabajo remunerado”): cosía por las tardes, y los fines de semana iba a la caza de material. Sin embargo, aunque mi puesto estaba relacionado con la industria textil, mi mente estaba en otra parte. Soñaba con un trabajo en el que pudiera reciclar, coser y orientar a la gente para que hiciera más cosas a mano. “Oye, ¿y si me dedico a escribir manuales de labores artesanales?” Una misma idea une el crochet y el reciclaje: salvar al planeta punto a punto, prenda a prenda.



editorial GG



editorial GG

*Pero tejer
con materiales
reciclados no es
nuevo... ¡Ya lo sé!
Hace décadas, mi
abuela reutilizaba
todo tipo de tejidos,
ipero sigue siendo
una magnífica tarea!*

Con este libro no trato de reinventar la rueda, sino de seguir rodando en la misma bicicleta. Mi objetivo es recorrer nuevos caminos que nos sirvan de inspiración para evaluar nuestros hábitos de consumo. ¿Qué podemos hacer con la ropa que, hasta ahora, iba a parar a los contenedores de reciclaje o a la basura? ¿Puedo tener en cuenta el ciclo de vida de una prenda y su uso posterior cuando la compro? ¿Elegir materiales duraderos en lugar de moda rápida? Por ejemplo, compraré un jersey de lana que usaré durante los próximos diez años y, después, ilo desharé para tejer un bolso!

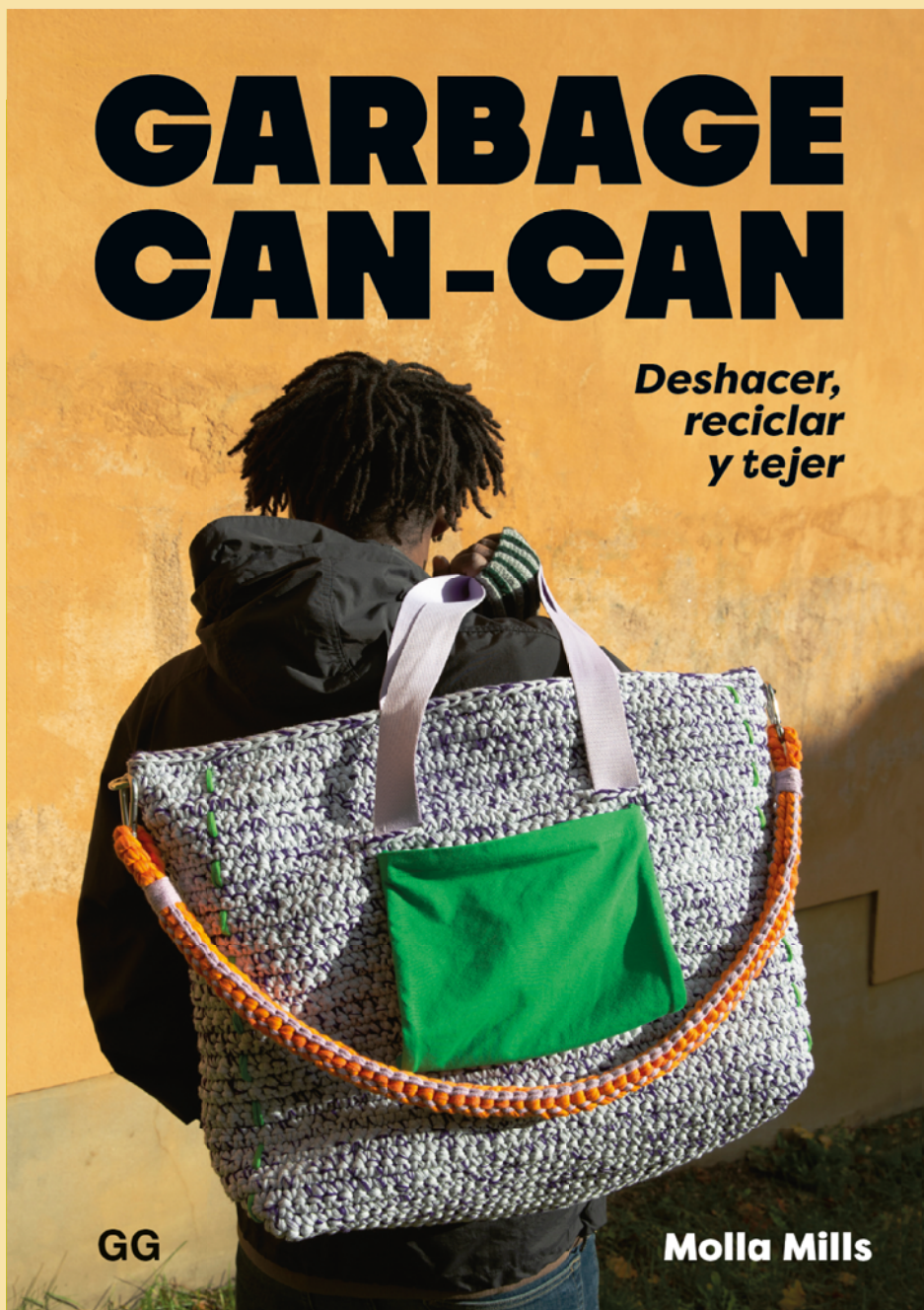
Segundo asalto: ¡la prenda inicia un nuevo ciclo!

GG

Encuentra este libro en tu librería habitual
o en la página **web de la editorial**

GARBAGE CAN-CAN

*Deshacer,
reciclar
y tejer*



GG

Molla Mills

Garbage Can-Can
Molla Mills

editorialgg.com